

Terminübersicht

18. Januar 2013 (Freitag)

- 17.00 Uhr **Ponyo - Das große Abenteuer am Meer** (2008)
20.00 Uhr **Always - Sunset on Third Street** (2005)

19. Januar 2013 (Samstag)

- 14.00 Uhr **Das wandelnde Schloss** (2004)
17.00 Uhr **Always - Sunset on Third Street** (2005)
20.00 Uhr **Yentown** (1996)

20. Januar 2013 (Sonntag)

- 11.30 Uhr **Osaka Hamlet** (2008)
14.30 Uhr **Das Schloss des Cagliostro** (1979)
17.00 Uhr **Appleseed** (2004)
19.45 Uhr **Villons Frau** (2009)

21. Januar 2013 (Montag)

- 17.45 Uhr **Aragami** (2002)
19.45 Uhr **Dora-Heita** (2000)

22. Januar 2013 (Dienstag)

- 17.30 Uhr **Ponyo - Das große Abenteuer am Meer** (2008)
20.15 Uhr **Appleseed** (2004)

23. Januar 2013 (Mittwoch)

- 17.45 Uhr **Das Schloss des Cagliostro** (1979)
20.00 Uhr **Yentown** (1996)

24. Januar 2013 (Donnerstag)

- 17.15 Uhr **Norikos Noriben** (2009)

26. Januar 2013 (Samstag)

- 15.00 Uhr **Das wandelnde Schloss** (2004)
18.00 Uhr **Aragami** (2002)
20.15 Uhr **Dora-Heita** (2000)

27. Januar 2013 (Sonntag)

- 11.30 Uhr **Norikos Noriben** (2009)
14.30 Uhr **Ponyo - Das große Abenteuer am Meer** (2008)
16.45 Uhr **Osaka Hamlet** (2008)
19.30 Uhr **Always - Sunset on Third Street** (2005)

スケジュール

2013年1月18日(金)

- 17:00 「崖の上のポニョ」(2008年)
20:00 「ALWAYS三丁目の夕日」(2005年)

2013年1月19日(土)

- 14:00 「ハウルの動く城」(2004年)
17:00 「ALWAYS三丁目の夕日」(2005年)
20:00 「スワロウテイル」(1996年)

2013年1月20日(日)

- 11:30 「大阪ハムレット」(2008年)
14:30 「ルパン三世カリオストロの城」(1979年)
17:00 「アップルシード」(2004年)
19:45 「ヴィヨンの妻 ～桜桃とタンポポ～」(2009年)

2013年1月21日(月)

- 17:45 「荒神」(2002年)
19:45 「どら平太」(2000年)

2013年1月22日(火)

- 17:30 「崖の上のポニョ」(2008年)
20:15 「アップルシード」(2004年)

2013年1月23日(水)

- 17:45 「ルパン三世カリオストロの城」(1979年)
20:00 「スワロウテイル」(1996年)

2013年1月24日(木)

- 17:15 「のんちゃんのり弁」(2009年)

2013年1月26日(土)

- 15:00 「ハウルの動く城」(2004年)
18:00 「荒神」(2002年)
20:15 「どら平太」(2000年)

2013年1月27日(日)

- 11:30 「のんちゃんのり弁」(2009年)
14:30 「崖の上のポニョ」(2008年)
16:45 「大阪ハムレット」(2008年)
19:30 「ALWAYS三丁目の夕日」(2005年)

Weitere Auskünfte:

Japanisches Generalkonsulat
Immermannstr. 45
40210 Düsseldorf
Tel.: 0211/164 82-23
E-Mail: kultur@ds.mofa.go.jp
http://www.dus.emb-japan.go.jp

Ort /会場:

BLACK BOX - Kino im
Filmmuseum Düsseldorf
Schulstr. 4
40213 Düsseldorf
Tel.: 0211/89-92232



Mit freundlicher Unterstützung von:



RAPID EYE MOVIES



Bildmaterial:

Japanisches Kulturinstitut, Köln
The Japan Foundation, Tokyo
Rapid Eye Movies, Köln
Universum Film, München
VIZ Media Switzerland SA, Lausanne (CH)

Herausgegeben vom

Japanischen Generalkonsulat
Düsseldorf

Redaktion und Gestaltung:

Ruth Jäschke

Titelfotos rechts aus:

Villons Frau (oben), Ponyo - Das große Abenteuer am Meer (unten)

7. Japanische Filmwoche Düsseldorf 2013年デュッセルドルフ 日本映画週間



18.-27. Januar 2013
2013年1月18日～27日



Veranstalter / 主催:

Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
Filmmuseum der Landeshauptstadt Düsseldorf
Japanisches Kulturinstitut Köln (The Japan Foundation)
在デュッセルドルフ日本国総領事館
デュッセルドルフ市映画博物館
国際交流基金 ケルン日本文化会館

7. Japanische Filmwoche Düsseldorf 18.-27. Januar 2013

Alle Filme in japanischer Originalversion
mit deutschen oder englischen Untertiteln

2013年デュッセルドルフ日本映画週間
2013年1月18日~27日

全作品とも日本語オリジナル音声・
ドイツ語又は英語の字幕付き

18. Januar (Freitag), 17.00 Uhr / 1月18日(金)、17:00
22. Januar (Dienstag), 17.30 Uhr / 1月22日(火)、17:30
27. Januar (Sonntag), 14.30 Uhr / 1月27日(日)、14:30

Ponyo - Das große Abenteuer am Meer / 崖の上のポニョ

(2008年・100分) 監督: 宮崎駿

Japan 2008, 100 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 0 J.), Regie: MIYAZAKI Hayao

Ein kleines Goldfischmädchen sehnt sich nach der Menschenwelt. Es bündelt aus und wird vom 5-jährigen Sôsuke gefunden. Der nennt es Ponyo, und rasch entsteht eine besondere Freundschaft. Doch Ponyos Vater, ein mächtiger Unterwasserzauberer, der mit Entsetzen verfolgt, wie die Menschheit die Natur immer weiter zerstört, holt Ponyo zurück. Als sie erneut flieht, um bei Sôsuke zu sein, und es ihr mit magischen Kräften gelingt, menschliche Gestalt anzunehmen, verschiebt sich das Gleichgewicht, das Meer gerät außer Kontrolle... – *Niedliches, märchenhaftes Anime mit herzerwärmenden Charakteren; großer Kinoerfolg in Japan.*



© 2008 Nibariki - GNDHDDT/
Universum Film

18. Januar (Freitag), 20.00 Uhr / 1月18日(金)、20:00
19. Januar (Samstag), 17.00 Uhr / 1月19日(土)、17:00
27. Januar (Sonntag), 19.30 Uhr / 1月27日(日)、19:30

Always - Sunset on Third Street / ALWAYS三丁目の夕日

(2005年・133分) 監督: 山崎貴 / 出演者: 堀北真希、吉岡秀隆、堤真一、小雪、薬師丸ひろ子 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2005, 133 Min., OmeU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: YAMAZAKI Takashi; mit HORIKITA Maki, YOSHIOKA Hidetaka, TSUTSUMI Shin'ichi, Koyuki, YAKUSHIMARU Hiroko u.a.



The Japan Foundation

Voller Erwartung kommt die junge Mutsuko 1958 aus dem ländlichen Nordjapan nach Tōkyō. Doch die große Automobilfirma, für deren Chef sie von nun an zu arbeiten glaubt, entpuppt sich als kleine Autoreparaturwerkstatt Suzuki, und auch die Nachbarn in der 3. Straße sind keine erfolgreichen Manager, sondern einfache Leute: Mōchtegern-Schriftsteller, Bardame, heimatloser Junge, eine liebenswerte Welt der kleinen Sorgen und Hoffnungen. – *Nostalgische, warmherzige Komödie über Japan in der Zeit des Wiederaufbaus nach dem 2. Weltkrieg; 2006 mit „Japanese Academy Awards“ überschütteter Kinoerfolg. - Mit englischen Untertiteln.*

19. Januar (Samstag), 14.00 Uhr / 1月19日(土)、14:00
26. Januar (Samstag), 15.00 Uhr / 1月26日(土)、15:00

Das wandelnde Schloss / ハウルの動く城

(2004年・119分) 監督: 宮崎駿 (6歳未満鑑賞禁止)

Japan 2004, 119 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 6 J.), Regie: MIYAZAKI Hayao

Die schüchterne, 19-jährige Sophie ist einfache Hutmacherin im Laden ihres verstorbenen Vaters. Als sie sich in den Zauberer Hauru verliebt, wird sie durch den Fluch einer eifersüchtigen Hexe in den Körper einer 90-jährigen verbannt. Verstört verlässt sie ihre Heimat und zieht umher, um den Fluch zu lösen, findet schließlich im „wandelnden Schloss“ Haurus Arbeit als Putzfrau und neue Freunde; nur der verantwortungslose Hauru beachtet die Greisin kaum. Da erhält er den Auftrag des Königs, das Reich vor dem nahenden Krieg zu bewahren... – *Achtfach preisgekröntes, Oscar-nominiertes Anime mit zauberhaften Figuren und viel Magie.*



© 2004 Nibariki - GNDHDDT/
Universum Film

19. Januar (Samstag), 20.00 Uhr / 1月19日(土)、20:00
23. Januar (Mittwoch), 20.00 Uhr / 1月23日(水)、20:00

Yentown / スワロウテイル

(1996年・148分) 監督: 岩井俊二 / 主演者: 伊藤歩、CHARA、三上博史、江口洋介 その他 (16歳未満鑑賞禁止)

Japan 1996, 148 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 16 J.), Regie: IWAI Shunji; mit ITÔ Ayumi, Chara, MIKAMI Hiroshi, EGUCHI Yōsuke u.a.

"Yentown", eine Barackensiedlung im futuristischen Tōkyō: Legale und illegale Einwanderer aller Art bilden einen multikulturellen Schmelztiegel, in dem jeder versucht, zu überleben und zu Reichtum zu gelangen. Nach dem Tod ihrer Mutter landet ein junges Mädchen bei der Prostituierten Glico, die ihr den Namen Ageha gibt. Dank Glico findet Ageha in Yentown ihr Zuhause. Während einige durch Zufall ihre Träume verwirklichen können, verändert zugleich die Gier nach Geld alle... – *Eindrucksvolles, vielfach nominiertes und mehrfach preisgekröntes episches Drama des bekannten japanischen Regisseurs IWAI Shunji.*



Rapid Eye Movies

20. Januar (Sonntag), 11.30 Uhr / 1月20日(日)、11:30
27. Januar (Sonntag), 16.45 Uhr / 1月27日(日)、16:45

Osaka Hamlet / 大阪ハムレット

(2008年・107分) 監督: 光石富士朗 / 主演者: 松坂慶子、久野雅弘、森田直幸、間寛平、岸部一徳 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2008, 107 Min., OmdU, DVD (ab 18 J.), Regie: MITSUISHI Fujiro; mit MATSUZAKA Keiko, HISANO Masahiro, MORITA Naoyuki, HAZAMA Kanpei, KISHIBE Ittoku u.a.

Als überraschend der Vater der Familie Kubo stirbt, hält seine Witwe Fusako tapfer die Familie über Wasser. Sie arbeitet tagsüber im Krankenhaus, abends in einer Kneipe. Ihre drei Söhne tun sich schwer mit der neuen Situation, zumal plötzlich ein Bruder des Vaters vor der Tür steht und einzieht. Der jüngste Sohn wäre lieber ein Mädchen, der zornige Rebell Yukio entdeckt Shakespeares „Hamlet“ für sich, und Oberschüler Masashi verliebt sich in eine angehende Lehrerin... – *Heitere Tragikomödie über die Widrigkeiten des Lebens; nach einem Manga von MORISHITA Hiromi.*



© „Osaka Hamlet“ Production
Committee

20. Januar (Sonntag), 14.30 Uhr / 1月20日(日)、14:30
23. Januar (Mittwoch), 17.45 Uhr / 1月23日(水)、17:45

Das Schloss des Cagliostro / ルパン三世カリオストロの城

(1979年・100分) 監督: 宮崎駿 (6歳未満鑑賞禁止)

Japan 1979, 100 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 6 J.), Regie: MIYAZAKI Hayao (DVD und Blu-ray bei KAZÉ)

Als Lupin III, Nachkomme des französischen Meisterdiebs, ein Casino überfällt, erweist sich die Beute als großer Haufen Falschgeld. Auf der Suche nach dessen Herkunft landet Lupin bei einer Geldfälscherbande in Cagliostro, dem kleinsten Staat der Welt. Dort rettet er Prinzessin Clarisse aus dem Schloss des Grafen und hat plötzlich dessen Schergen am Hals... – *Sehr vergnügliches, in Deutschland kaum bekanntes Anime-Abenteuer für die ganze Familie nach der Manga-Serie „Lupin III“ von Monkey Punch; erster eigener Spielfilm Miyazakis.*



Original comic books created
by Monkey Punch
© Monkey Punch © TMS -
All rights reserved

20. Januar (Sonntag), 17.00 Uhr / 1月20日(日)、17:00
22. Januar (Dienstag), 20.15 Uhr / 1月22日(火)、20:15

Appleseed / アップルシード

(2004年・108分) 監督: 荒牧伸志 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2004, 108 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 12 J.), Regie: ARAMAKI Shinji

Im Jahr 2131 ist die Erde nach einem Dritten Weltkrieg völlig zerstört. Elitesoldatin Deunan wird in die Stadt Olympus gebracht, in der Menschen und sog. Bioroids, genetische Klontypen, harmonisch zusammenzuleben scheinen. Sie trifft Briareos, ihren einstigen Jugendfreund, der - inzwischen ein Cyborg - nicht nur äußerlich verändert erscheint. Während unter der Oberfläche politische Spannungen spürbar werden, wird Deunan auf eine geheime Mission geschickt... – *Futuristisches, technisch bahnbrechendes Science Fiction-Anime, Japans erste komplett computeranimierte Manga-Adaption nach dem gleichnamigen Werk von SHIRO Masamune ("Ghost In The Shell").*



Rapid Eye Movies

20. Januar (Sonntag), 19.45 Uhr / 1月20日(日)、19:45

Villons Frau / ヴィヨンの妻 ~桜桃とタンポポ~

(2009年・114分) 監督: 根岸吉太郎 / 主演者: 松たか子、浅野忠信、室井滋、伊武雅夫、広末涼子、妻夫木聡、堤真一 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2009, 114 Min., OmdU, DVD (ab 18 J.), Regie: NEGISHI Kichitarō; mit MATSU Takako, ASANO Tadanobu, MURUI Shigeru, IBU Masatō, HIROSUE Ryōko, TSUMABUKI Satoshi, TSUTSUMI Shin'ichi u.a.



© 2009 Fuji Television
Network/Papado/Shincho-
sha Publishing / Nihon
Eiga Satellite Broad-
casting Corporation

Sachis Leben als Ehefrau des hochbegabten, doch lebensunfähigen Ōtani ist nicht leicht. Er trinkt, treibt sich herum, geht fremd und macht Schulden. Nicht einmal Geld für den Arzt ist da, als ihr kleiner Sohn krank wird. So beginnt Sachi, in einer Kneipe die Schulden ihres Mannes abzarbeiten. Rasch gewinnt sie mit ihrer liebenswerten Art die Herzen der Gäste, und erste Verehrer tauchen auf. Damit hatte Ōtani nicht gerechnet... – *Verfilmung eines Werks des berühmten japanischen Schriftstellers DAZAI Osamu (1909-1948), die wir anlässlich seines 2013 nahenden 65. Todestages zeigen; zwei "Japanese Academy Awards", Regiepreis beim Filmfestival in Montreal 2009.*

21. Januar (Montag), 17.45 Uhr / 1月21日(月)、17:45
26. Januar (Samstag), 18.00 Uhr / 1月26日(土)、18:00

Aragami / 荒神

(2002年・80分) 監督: 北村龍平 / 主演者: 大沢たかお、加藤雅也、魚谷佳苗 その他 (16歳未満鑑賞禁止)

Japan 2002, 80 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 16 J.), Regie: KITAMURA Ryūhei, mit OSAWA Takao, KATŌ Masaya, UOTANI Kanae u.a.

Schwer verwundet wird ein junger Samurai zu einem einsam im Wald gelegenen Tempel gebracht. Als er wieder zu sich kommt, stellt er fest, dass er perfekt verarztet wurde und nahezu geheilt ist. Sein großzügiger Gastgeber, der ihn zu einem reichen Mahl einlädt, ist jedoch niemand anderes als der Kriegsgott "Aragami", der ihn zu einem Duell besonderer Art fordert. – *Teil 1 des sog. "Duel Projects" zweier Regisseure; moderne Version des Samurafilms, in dessen Mittelpunkt weniger der Schwertkampf als die psychologische Auseinandersetzung zwischen den beiden Hauptfiguren steht.*



Rapid Eye Movies

21. Januar (Montag), 19.45 Uhr / 1月21日(月)、19:45
26. Januar (Samstag), 20.15 Uhr / 1月26日(土)、20:15

Dora-Heita / だら平太

(2000年・111分) 監督: 市川崑 / 主演者: 役所広司、浅野ゆう子、菅原文太、宇崎竜童、片岡鶴太郎 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2000, 111 Min., OmeU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: ICHIKAWA Kon; mit YAKUSHO Kōji, ASANO Yūko, SUGAWARA Bunta, UZAKI Ryūdō, KATAOKA Tsurutarō u.a.

MOCHIZUKI Koheita, Spitzname "Dora-Heita", soll als Magistrat den verkommenen Horisoto-Distrikt auf Vordermann bringen. Dass die Aufgabe gerade diesem Lebemann und Tunichtgut anvertraut wird, erregt Verwunderung. Niemand ahnt, dass Dora-Heita seinen schlechten Ruf absichtlich von seinem Freund Senba in Umlauf bringen ließ, um sich Zutritt zum Kreis um den Gangster Nadahachi zu verschaffen. Doch da taucht Dora-Heitas einstige Geliebte, die Geisha Kosei, auf... – *Alterswerk des großen ISHIKAWA Kon nach einem gemeinsamen Drehbuch der sog. "vier Musketiere" KUROSAWA Akira, KINOSHITA Keisuke, ISHIKAWA Kon und KOBAYASHI Masaki. - Mit englischen Untertiteln.*



The Japan Foundation

24. Januar (Donnerstag), 17.15 Uhr / 1月24日(木)、17:15
27. Januar (Sonntag), 11.30 Uhr / 1月27日(日)、11:30

Norikō Noriben / のんちゃんのリ弁

(2009年・107分) 監督: 緒方明 / 主演者: 小西真奈美、岡田義徳、佐々木りお、岸部一徳、倍賞美津子 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2009, 107 Min., OmdU, DVD (ab 18 J.), Regie: OGATA Akira; mit KONISHI Manami, OKADA Yoshinori, SASAKI Rio, KISHIBE Ittoku, BAISHŌ Mitsuko u.a.

Mit 31 Jahren verlässt Komaki kurz entschlossen ihren reichen, untätigen in den Tag hinein lebenden Ehemann und kehrt mit ihrer kleinen Tochter Non-chan ins Haus ihrer Mutter zurück. Doch eine Stelle zu finden erweist sich als schwierig. Da entdeckt Komaki im kleinen Restaurant Totoya ihre Liebe zum Kochen, und als ihre Lunchboxen für Non-chan im Kindergarten reißenden Absatz finden, hat sie eine Idee... – *Charmanter Einblick in die japanische Esskultur; mehrfach preisgekrönt beim "31. Yokohama Film Festival" 2010.*



© 2009 Nonchan Noriben
Film Association

【ご案内】全ての作品は無料にてご覧頂けますが、座席数に限りがございますので、各上映会開始時間の**30分前より**、受付にて整理券を配布します。なお電話等での予約は承っておりませんので、ご了承下さい。また期間中は、会場内整理のため正面入口 (Schulstraße側) のみご利用頂けます。

【ご注意】ドイツのレーティングシステムにより、一部の作品の鑑賞に**年齢制限がございます**のでご注意ください。なお、「12歳未満鑑賞禁止」と書かれてある作品につきましては、親権者 (身分証明書にて確認をさせていただきます) の同伴がある場合に限り、6歳以上のお子様もご覧頂くことができます。

Alle Filme werden in **Farbe** und **ohne Werbung** gezeigt. Zu jedem Film gibt es eine kurze Einführung. - Eine Kartenreservierung ist leider nicht möglich. **Karten** werden **jeweils ab 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn** an der Kasse des Filmuseums ausgegeben. Bitte beachten Sie, dass während der Japanischen Filmwoche zur besseren Einlassregelung nur der **Museumseingang an der Schulstraße** geöffnet ist.